



D O T 2 D O T

# 黑占對黑占



**16 Years In the Making Amos Why's First Feature Film**  
**黃浩然首部劇情片醞釀16載面世**





▲ Amos Why with Moses Chan. 黃浩然與陳豪。

## 16 Years In the Making Amos Why's First Feature Film 黃浩然首部劇情片醞釀16載面世

1993 School of Film and Television graduate Amos Why (Major: Production Management) is a contented man with his first independent feature movie *Dot 2 Dot*, a witty tale about love and memory set in Hong Kong, scheduled for local release in October, after receiving rave reviews in Beijing and Hong Kong. He is also happy with his new role as Lecturer in Creative Writing and Film Arts at The Open University of Hong Kong.

1993 年電影電視學院畢業生黃浩然（主修製作管理）最近大感欣慰，因為其首齣獨立劇情電影《點對點》在香港及北京備受好評，並於今個月在本港公映。此外，他在9月新學年起於香港公開大學的創意寫作與電影藝術課程出任講師。



▲ The Director with Meng Ting-yi. 導演與蒙亭宜。

Amos started working on the story in 1998, but considers the 16 years' time well spent, as he believes he could not have made the film any earlier. Over the years there have been false starts, with projects committed by major production companies not taking off as planned, and three of his scripts commended at the Hong Kong-Asia Film Financing Forum not being picked up, but Amos had learned patience in the process.

Rather than getting disheartened, Amos channelled his energy into working on other projects, staying close to what he loves most. In the past 16 years, he has worked on over 20 drama and documentary projects as screenwriter, producer and director, commissioned by a varied client list – Radio Television Hong Kong, the HKSAR Education Bureau, The Hong Kong Jockey Club, Tung Wah Group of Hospitals, and The Hong Kong Sports Press Association among others.

Despite the demand on his time as a film-maker, Amos has found the time to complete a number of academic programmes – an MSc in Multimedia and Entertainment Technology at The Hong Kong Polytechnic University (2005), a Postgraduate Certificate in Psychology at The University of Hong Kong (2007), and an MA in Sports Studies at The Chinese University of Hong Kong (2010).

《點對點》是關於香港集體回憶的幽默愛情小品，構思早於 1998 年萌芽，至今歷時整整 16 年，黃浩然卻等得甘心樂意：「時間恰到好處，之前根本拍不出來。」過去多年，他跟某些主要片商洽談過合作，但總未如願；而他三個獲入選香港亞洲電影投資會的劇本亦未獲得片商青睞。凡此種種，教他學會了耐心等待。

黃浩然並沒有心灰意冷，反而轉投其他創作工作，以繼續在行內發展。過去 16 年，他為不同類型的機構製作戲劇及紀錄片逾 20 部，其中包括香港電台、香港特區政府教育局、香港賽馬會、東華三院及香港體育記者協會等等，擔任編劇、監製及導演多職。

電影製作人的日程緊湊，但黃浩然仍然抽出時間進修，並先後完成多個課程，包括香港理工大學多媒體科藝理學碩士學位（2005 年）、香港大學心理學深造證書課程（2007 年）及香港中文大學體育學碩士學位（2010 年）。此外，他亦考獲曲棍球教練資格（二級），在過去兩屆奧運會為有線電視擔任曲棍球賽的球評員。黃浩然計劃修讀博士課程，以香港電影教育史為論文題材，取材



▲ The Director with Susan Shaw.  
導演與邵音音。

On top of these, he has qualified as a professional hockey coach (Class II) and commented on hockey for Cable TV at the last two Olympic Games. He is now planning to do a PhD on the history of Hong Kong film education, a topic of great interest to him, given his experience in teaching, previously at secondary schools and the Hong Kong Arts Centre and now at the Open University.

Amos has some advice for Academy film students: "Prepare yourself to keep up with the latest trends – acquire new skills and knowledge, work on any project you can find to keep yourselves busy, and be ready to work hard for many years." Recalling his days as a fresh graduate more than 20 years ago, Amos says that despite the absence of YouTube, the internet, public funding, low-cost movie-making gadgets, or high-tech innovations such as digital production and computerised effects, he considers his studies at the Academy crucial in making him the film-maker he is today. "Although we didn't have much in the way of sophisticated equipment, we were allowed to experiment, explore and make mistakes – and that's how you learn!", he said.

自他在不同中學，香港藝術中心及香港公開大學的教學經驗。

黃浩然寄語於演藝攻讀電影的學生：「要裝備自己，學習新技能和知識，盡情投入每項工作，準備以後許多年要付出不少努力。」他回首20多年前剛剛畢業的時候，那時沒有YouTube、互聯網、公帑資助、平價電影拍攝儀器，也沒有數碼製作或電腦效果的高科技，但當時所學足令黃浩然一生受用，亦造就了他今天的成就。「我們沒有先進設備，但有實踐、探索、甚至犯錯的空間，從中學習！」

黃浩然雖然相信成功要靠自己，但也樂意扶掖新一輩的演藝畢業生，所以可能的話，他會聘用師弟師妹。事實上，《點對點》的製作團隊，過半數人均是演藝校友及學生。

談到製作《點對點》的困難，黃浩然說最難的是籌集 \$200 萬元的資金，其中部分更是香港藝術發展局的資助。幸好，他獲得一群好友支持，包

Despite his belief in self-reliance, Amos is keen to help young Academy graduates – he has made a point of employing them whenever possible. Half of the production crew on *Dot 2 Dot* were Academy graduates or students.

Recalling some of the major issues when making *Dot 2 Dot*, Amos's biggest problem was funding the production, which came to just over HK\$2 million, even with some funding from the Hong Kong Arts Development Council. In the end, money was received from a host of friends, including actor Lam Tze-chung, who also performed in the movie. Amos greatly appreciates all the support he received and is hoping that *Dot 2 Dot* will be a success. He is also indebted to his wife Teresa Kwong, an experienced arts administrator and one of the film's producers.

As an illustrious alumnus and a great supporter of the Academy, Amos was invited by the Chair of the School of Film and Television Shu Kei to screen *Dot 2 Dot* to students at the Hong Kong Film Archive on 3 September, with a post-screening seminar. He hopes to return to the Academy for further such exchanges.

括《點對點》其中一位演員林子聰。黃浩然冀望《點對點》獲得佳績，答謝摯友幫忙。他亦感謝太太鄭佩詩的支持。她本身既是《點對點》監製之一，亦是資深的藝術行政人員。

黃浩然獲電影電視學院 Chair 舒琪的邀請，剛於 9 月 3 日假香港電影資料館，為學生放映一場《點對點》，並舉行映後座談會。他期望以後再有機會與學生分享見聞。



▲ (From left) Academy teacher and cinematographer of *Dot 2 Dot* Zachary Auyeung, Amos Why and another teacher Born Lo. (左起)演藝老師兼《點對點》攝影師歐陽志遠、黃浩然及另一位老師四維出世。

▼ Last day of filming.  
最後一天拍攝後，全體大合照。





▲ The Director with Moses Chan and Candy Cheung. 導演在指導陳豪與張雪芹演出。

### About *Dot 2 Dot*

The film is a refreshing take on the pressing issues of urban change and collective memory, with just the right dose of humour and romance. Chung (Moses Chan) returns from Canada to a drastically transformed Hong Kong and, hoping to recapture the city of his childhood years, he paints cryptic diagrams in the form of dot-to-dot games on the walls near subway stations. The diagrams are soon discovered by Xue (Meng Ting-yi), a Putonghua teacher from the Mainland who is determined to solve the riddles as she immerses herself in the city's culture and history.

Directed by Amos Why, *Dot 2 Dot* was supported by a Hong Kong Arts Development Council Film Production Grant, and was one of the Selected Projects of Taiwan's Golden Horse Film Project Promotion 2012. It was also recognised as the "Project with Greatest Commercial Potential" at the 3<sup>rd</sup> Beijing International Film Festival 2013 Film Project Market. *Dot 2 Dot* had its world premiere at the 38<sup>th</sup> Hong Kong International Film Festival (HKIFF) and featured in the HKIFF Cinefan 2014 "Local hero" programme.

*Dot 2 Dot* will receive its cinematic release in Hong Kong on 30 October 2014.

More details may be found at: <https://www.facebook.com/dot2dotHK/info>

### 關於《點對點》

故事講述一位從多倫多回流的本地男孩（陳豪飾），多年來在香港不同的角落畫下隱秘的神秘圖案，被一位從長春南下當普通話老師的女孩（蒙亭宜飾）偶然發現並破解，二人決定要在這個開埠 160 多年兼住了 700 多萬人的城市，展開一場猜情尋遊戲。

黃浩然執導的《點對點》獲香港藝術發展局資助，2012 年底入圍台灣金馬創投會議，2013 年 4 月在第三屆北京國際電影節，獲得電影市場項目創投會「最具商業潛力獎」，2014 年 4 月入選第 38 屆香港國際電影節作世界首映及電影節發燒友 Cinefan「本地薑」推介作品。

《點對點》於 2014 年 10 月 30 日正式公映。

更多資料：<https://www.facebook.com/dot2dotHK/info>

1936年，一齣有關  
西班牙鄉村女性的話劇。

1936. A drama of women  
in the villages of Spain.

深閨  
The House of  
Bernarda Alba  
大宅

Drama in Cantonese  
粵語話劇

This programme is suitable for audience  
aged 16 or above only

本節目內容適合16歲或以上人士觀看

Playwright: Federico García Lorca

Translator: Jane Lai and Company

Director: Ceri Sherlock

Associate Director: Terence Chang

Choreographer: Poon Chun-ho\*

Set Designer: Wang Dandan

Costume Designer: Richard Roberts

Lighting Designer: Daisy Fung

Sound Designer: Leung Sze-wah

Main Cast: Chan Wing-shuen, Tse Bing-ying,

Ng Ka-yee, Lo Wing-ki, Sze Shuk-ting,

Chan Ka-yan, Wong Suet-ip, Cheung Pek-ieng,

Xie Zhiying, Cheng Nga-chi, Ko Ki-yan, Kwok Yi-kwan

編劇：費德里果·加西亞·洛爾迦

翻譯：黎翠珍及創作團隊 導演：薛卓朗

副導演：鄭傳軍 編舞：潘振濠\*

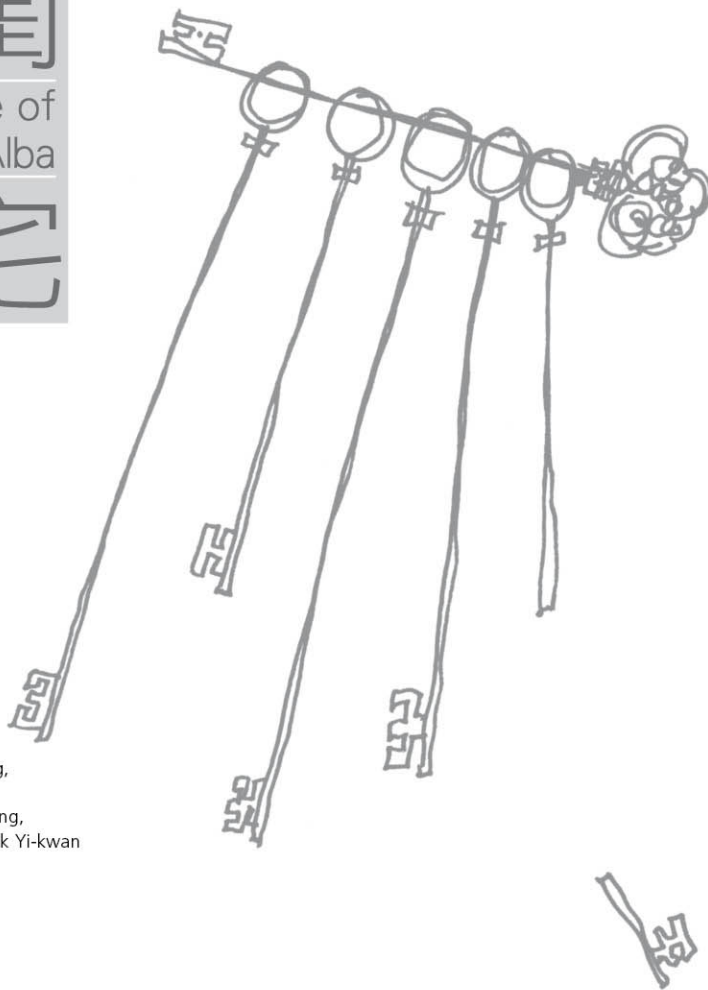
佈景設計：王丹丹 服裝設計：羅偉卓

燈光設計：馮晞彤 音響設計：梁思樺

主要演員：陳穎璇、謝冰盈、吳嘉儀、

盧詠琪、施淑婷、陳嘉茵、黃雪嫻、張碧影、

謝智英、鄭雅芝、高棋妍、郭爾君



\* By kind permission of Theatre du Pif  
承蒙進劇場允許參與

10-15.11.2014 | 晚上 7:45pm

15.11.2014 | 下午 2:45pm

Studio Theatre 實驗劇場

\$95, \$80(M), \$50(B)

**1-3** Wed-Fri / 7:45pm / AL

**MAMMA MIA!**

Presented by Lunchbox Theatrical  
Productions Limited

\$995, \$795, \$795(S), \$595,  
\$595(S), \$395, \$395(S)

**2** Thu / 2:30pm / AL

**MAMMA MIA!**

\$995, \$795, \$795(S), \$595,  
\$595(S), \$395, \$395(S)

**3** Fri / 2pm / AR

**Academy Piano Masterclass  
by Laurens Patzlaff**

演藝鋼琴大師班 —  
Laurens Patzlaff 主持  
(F)#

**4** Sat / 2:30pm & 7:45pm / AL

**MAMMA MIA!**

\$995, \$795, \$795(S), \$595,  
\$595(S), \$395, \$395(S)

**5** Sun / 1pm & 5:30pm / AL

**MAMMA MIA!**

\$995, \$795, \$795(S), \$595,  
\$595(S), \$395, \$395(S)

**6** Mon / 3pm / AR

**Academy Vocal Masterclass  
by Franz Lukasovsky**

演藝聲樂大師班 —  
Franz Lukasovsky 主持  
(F)#

**7-10** Tue-Fri / 7:45pm / AL

**MAMMA MIA!**

\$995, \$795, \$795(S), \$595,  
\$595(S), \$395, \$395(S)

**8** Wed / 6:30pm / AR

**Academy Brass Concert**

演藝鋼琴音樂會

(F)#

**9** Thu / 5pm / AD

**Dr. Bunhead's (DON'T)  
Try This at Home**

Presented by ABA Productions Limited

\$435, \$385, \$335, \$195

6:30pm / AR

**Academy Piano Concert**

演藝鋼琴音樂會

(F)#

**10** Fri / 7pm / AD

**Dr. Bunhead's (DON'T)  
Try This at Home**

\$435, \$385, \$335, \$195

**11** Sat / 2pm & 7:30pm / AD  
*Dr. Bunhead's (DON'T)*  
*Try This at Home*

\$435, \$385, \$335, \$195

2:30pm & 7:45pm / AL  
**MAMMA MIA!**  
\$995, \$795, \$795(S), \$595,  
\$595(S), \$395, \$395(S)

**12** Sun / 11am & 3:30pm / AD  
*Dr. Bunhead's (DON'T)*  
*Try This at Home*  
\$435, \$385, \$335, \$195

1pm & 5:30pm / AL  
**MAMMA MIA!**  
\$995, \$795, \$795(S), \$595,  
\$595(S), \$395, \$395(S)

**13** Mon / 3pm / AR   
**Academy Vocal Masterclass**  
**by Franz Lukasovsky**  
演藝聲樂大師班 —  
Franz Lukasovsky 主持  
(F)#

**14** Tue / 6:30pm / AR   
**Academy String Concert**  
演藝弦樂音樂會  
(F)#

**14-17** Tue-Fri / 7:45pm / AL  
**MAMMA MIA!**  
\$995, \$795, \$795(S), \$595,  
\$595(S), \$395, \$395(S)

**15** Wed / 6:30pm / AR   
**Academy Chinese**  
**Music Concert**  
演藝中樂音樂會  
(F)#

**16** Thu / 6:30pm / AR   
**Academy**  
**Woodwind Concert**  
演藝木管樂音樂會  
(F)#

**17** Fri / 5pm / AD  
**STICK MAN by**  
**Julia Donaldson and**  
**Axel Scheffler**  
Presented by ABA Productions Limited  
\$435, \$385, \$335, \$195

**18-19**  
Sat-Sun / 11am, 2pm & 4:30pm / AD  
**STICK MAN by**  
**Julia Donaldson and**  
**Axel Scheffler**  
\$435, \$385, \$335, \$195

**18** Sat / 2:30pm & 7:45pm / AL

**MAMMA MIA!**

\$995, \$795, \$795(S), \$595,  
\$595(S), \$395, \$395(S)

**19** Sun / 1pm & 5:30pm / AL

**MAMMA MIA!**

\$995, \$795, \$795(S), \$595,  
\$595(S), \$395, \$395(S)

**20** Mon / 6:30pm / AR

**Academy  
Composition Concert**

演藝作曲系音樂會

(F)#

**21** Tue / 7:30pm / AH

**Academy Vocal Concert**

演藝聲樂音樂會

(F)#

**21-24** Tue-Fri / 7:45pm / AL

**MAMMA MIA!**

\$995, \$795, \$795(S), \$595,  
\$595(S), \$395, \$395(S)

**25** Sat / 2:30pm & 7:45pm / AL

**MAMMA MIA!**

\$995, \$795, \$795(S), \$595,  
\$595(S), \$395, \$395(S)

3pm / AR

**Academy  
Junior Music Concert**

演藝青少年課程音樂會

(F)#

**26** Sun / 1pm & 5:30pm / AL

**MAMMA MIA!**

\$995, \$795, \$795(S), \$595,  
\$595(S), \$395, \$395(S)

**27** Mon / 6:30pm / AR

**Academy String Concert**

演藝弦樂音樂會

(F)#

**28-31** Tue-Fri / 7:45pm / AL

**MAMMA MIA!**

\$995, \$795, \$795(S), \$595, \$595(S),  
\$395, \$395(S)


**29** Wed / 6:30pm / AR

**Academy Brass Concert**

演藝銅管樂音樂會

(F)#

**30** Thu / 7:30pm / AH   
**Academy Piano Recital —**  
**Guest Pianist: Ido Akov**  
**演藝鋼琴音樂會 — 客席演奏：**  
**Ido Akov**  
 Co-presented with Consulate General of Israel  
 與以色列總領事館合辦  
 (I)

**31** Fri / 6:30pm / AR   
**Academy Percussion Concert**  
**演藝敲擊樂音樂會**  
 (F)#

4:30pm & 7pm / AD  
**Charlie & Lola's**  
**Extremely New Play**  
 Presented by MEI Live Limited  
 \$435, \$385, \$335, \$225

**Venue 場地：**

AD	Academy Drama Theatre	演藝學院戲劇院
AH	Academy Concert Hall	演藝學院音樂廳
AL	Academy Lyric Theatre	演藝學院歌劇院
AR	Academy Recital Hall	演藝學院演奏廳
HKJCA	Hong Kong Jockey Club Amphitheatre	香港賽馬會演藝劇院



The Hong Kong Academy for Performing Arts event  
 香港演藝學院節目

- (B) Full-time students, senior citizens over 65 or people with disabilities. 全日制學生、65 歲或以上長者或殘疾人士。
- (F)# The Hong Kong Academy for Performing Arts free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis. 演藝學院免費節目，入場券可於演出前半小時在演藝學院票房索取，先到先得
- (I) By Invitation 憑請柬入場
- (M) Members of SAPA and Academy Alumni Association. 演藝友誼社及演藝學院校友會會員
- (S) Full-time students only 全日制學生

 Music 音樂

 Drama 戲劇

 Musical 音樂劇

**Remarks 備註：**

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please contact the Academy Box Office on 2584 8514 for further details.

在本節目小冊子付印後，如遇特殊情况，主辦機構有權更改節目資料及時間表，觀眾請電 2584 8514 向演藝學院票房查詢有關詳情。



Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Customer Services Department on 2584 8633 for further details.

演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請電 2584 8633 客務部查詢。

[www.hkapa.edu/subscription](http://www.hkapa.edu/subscription)

電子快訊  
eNews

If you wish to receive Academy's information in electronic format, please register at the above link.  
 閣下如欲以電子方式收取演藝資訊，歡迎到以上網址登記。

Enquiries 查詢：2584 8580



### Box Offices

The Hong Kong Academy for Performing Arts – Wanchai  
Béthanie – Pokfulam  
Asia World Expo – Lantau Island  
K11 Select – Tsimshatsui  
Fringe Club – Central  
Hong Kong Convention & Exhibition Centre – Wanchai  
Hong Kong International Trade & Exhibition Centre – Kowloon Bay  
Tom Lee Music Limited – Kennedy Town, Quarry Bay, Aberdeen,  
Causeway Bay, North Point, Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay,  
Whampoa, MegaBox, Shatin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O, Tsing  
Yi, Yuen Long, Tai Po, Tuen Mun, Sheung Shui, Ma On Shan,  
Kowloonbay International Trade & Exhibition Centre

### Customer Service Fee

Ticket purchased over the counter: \$8/ticket  
Online Booking (www.hkticketing.com) and ticket purchase hotline  
(31 288 288): \$15/ticket. There are additional charges for mail and  
courier delivery where applicable. Enquiries: 2584 8514

### Refund and Exchanges

We regret that the Box Office is unable to refund money or  
exchange tickets. Please examine tickets carefully as it may not be  
possible to rectify mistakes at a later date.

### Group Booking Discount

A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets  
for the same Academy programme in one transaction, only available  
at the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used  
in conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy  
reserves the right to amend these terms without prior notice.

### Box Office Enquiries

For enquiries about performance at the Academy (other than  
reservations), call our Box Office on 2584 8514 during opening  
hours. Our Box Office counter is open Monday – Saturday from 12  
noon to 6pm and additionally on performance days remains open  
until half an hour after the last performance start time.

### Parking

Limited hourly charged car parking available on site, Octopus card  
required for access and payment.

### BNP Paribas Museum of Béthanie

The Museum and guided tours of the building are open to the public.  
Advance bookings are available at Hong Kong Ticketing outlets.

### 售票處

香港演藝學院 — 灣仔  
伯大尼 — 薄扶林  
亞洲國際博覽館 — 大嶼山  
K11 Select — 尖沙咀  
藝穗會 — 中環  
香港會議展覽中心 — 灣仔  
國際展貿中心 — 九龍灣  
通利琴行 — 西環、鰂魚涌、香港仔、銅鑼灣、北角、  
灣仔、尖沙咀、九龍灣、黃埔、MegaBox、沙田、  
荃灣、將軍澳、青衣、元朗、大埔、屯門、上水、  
馬鞍山、九龍灣國際展貿中心

### 顧客服務費

各售票處：每張港幣八元正  
網上訂票 (www.hkticketing.com) 及  
購票熱線 (31 288 288)：每張港幣十五元正  
郵費或遞遞費用將按個別情況而定。  
查詢：2584 8514

### 門票退換

已售出之門票一概不能退換或更改其他門票。購票  
後請檢查門票，如有錯漏，須立即提出。

### 集體訂票優惠

集體訂購由演藝學院主辦的各項同場節目門票達十張  
或以上，可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票  
房，同時不能與演藝學院其他優惠一同使用。演藝學  
院保留修改優惠細則的權利，而毋須另行通知。

### 票務查詢

如欲查詢在香港演藝學院演出之節目，請致電票房  
2584 8514。票房的開放時間為週一至六中午十二時  
至下午六時或在有表演當日節目開場後半小時止。

### 停車場

學院提供少量時鐘車位，須以有效八達通咭進出及  
繳費。

### 法國巴黎銀行伯大尼博物館

歡迎於快達票售票網預約伯大尼導賞團及訂購博物  
館門票。

### Main Campus 本部

1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號

### Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園

139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號

Tel 電話：2584 8500 | Fax 傳真：2802 4372

Email 電郵：corpcom@hkapa.edu

Website 網址：www.hkapa.edu

### Academy News 學院通訊 | Oct 2014 十月

Editing 編輯

Corporate Communications Office  
The Hong Kong Academy for Performing Arts  
香港演藝學院機構傳訊處

Design & Production 設計及製作

Open the Close